

Equilibrio

USER MANUAL

Premessa - Introduction - Préambule

IT

Gentile Cliente, desideriamo innanzitutto ringraziarLa per la fiducia accordataci con l'acquisto di questa lampada, che si caratterizza non solo per lo stile e design inconfondibile, ma contiene al suo interno tecnologie costruttive e cura dei particolari tali da renderla unica e inimitabile nelle sue caratteristiche.

USO DEL MANUALE

Il presente manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato e consultato dall'utente per tutte le operazioni di installazione, utilizzo, manutenzione e smaltimento. Per maggiore fruibilità e disponibilità, la copia di riferimento del presente manuale è scaricabile, stampabile (in formato .pdf) o consultabile al Video dal sito www.olivelab.it. La soc. Olivela b s.r.l., seguendo una politica di miglioramento continuo dei suoi prodotti, si riserva il diritto di aggiornare produzione e manuali senza l'obbligo di aggiornare i manuali già rilasciati, salvo notifica ai clienti interessati per aggiornamenti relativi ad elementi di sicurezza. L'inosservanza delle informazioni descritte in questa pubblicazione provocherà l'immediato decadimento della garanzia accordata e l'assunzione da parte dell'acquirente di tutte le responsabilità civili e penali in caso di lesioni a cose e/o persone.

EN

Dear Customer, first of all, we would like to thank you for choosing EQUILIBRIO Lamp. We are extremely happy and proud to serve you a Lamp with an unique style and design which features innovative constructive technologies and a great care of details. We are honoured that you have chosen us and placed your trust in our company.

ABOUT THE MANUAL

This manual should be considered a permanent part of the equipment and should be readily available for reference and review. A copy of this manual can be downloaded, printed (in .pdf format) or directly viewed from the website www.olivelab.it. This manual provides information on how to safely install, operate, and maintain your EQUILIBRIO lamp and includes a section of general safety instructions. Read the manual completely before installing, operating, or performing maintenance on this equipment. OliveLab s.r.l. is engaged in a continuous improvement policy of its product. The company reserves for itself the right to update production and manuals without necessarily updating already issued ones, unless otherwise notify the affected customers in case of security related updates. Failure to observe the information described in this publication will result in the immediate decay of the product warranty as well as the immediate purchaser's assumption of all civil and penal liability in case of injury to people and/or goods.

FR

Cher Client, nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous avez accordée en achetant EQUILIBRIO, qui se caractérise non seulement par son style et son design inimitable, mais qui intègre également des technologies de construction et une attention aux détails qui la rendent unique et inimitable dans ses caractéristiques.

UTILISATION DU MANUEL

Ce manuel est une partie intégrante du produit et doit être conservé et consulté par l'utilisateur pour toutes les opérations d'installation, d'utilisation, d'entretien et de mise au rebut. Pour une meilleure accessibilité et disponibilité, une copie de référence de ce manuel est téléchargeable, imprimable (au format .pdf) ou consultable en ligne sur le site www.olivelab.it. La société Olivela b s.r.l., suivant une politique d'amélioration continue de ses produits, se réserve le droit de mettre à jour la production et les manuels sans obligation de mettre à jour les manuels déjà distribués, sauf notification aux clients concernés pour les mises à jour relatives aux éléments de sécurité. Le non-respect des informations décrites dans cette publication entraînera une perte immédiate de la garantie accordée et l'assomption par l'acheteur de toute responsabilité civile et pénale en cas de dommages matériels et/ou corporels.

CONOSCERE IL PRODOTTO

La lampada EQUILIBRIO, è una lampada a sospensione magnetica destinata all'utilizzo civile in ambienti domestici o di ufficio. È costituita da un elemento illuminante inferiore che trasferisce la luce al corpo diffusore superiore quando essi sono allineati e sovrapposti. L'attrazione magnetica sostiene il peso dell'elemento inferiore quando le due parti si trovano alla distanza di circa 14 mm tra loro, realizzando una sospensione fluttuante in aria e un ambiente "magico" in cui la luce sembra nascere dal nulla.

L'elemento luminoso della lampada è alimentato mediante un alimentatore di sicurezza a bassissima tensione (SELV), che elimina ogni potenziale rischio elettrico per l'utente. È severamente vietato l'utilizzo della lampada con altri tipi di alimentatori. L'alimentatore è allacciato alla base mediante un drive elettronico dotato di interruttore "touch" a pedale, che realizza sia la funzione "on-off" (tocco breve) che di regolazione dell'intensità luminosa (tocco prolungato). La lampada EQUILIBRIO è pienamente conforme alle direttive CE EMC (EN55032, EN61000, EN55024), LVD (EN 61347), RoHS (IEC62321), Luminaires (IEC60598). La sorgente LED è conforme alla direttiva IEC62471 per il rischio fotobiologico. Il LED è intercambiabile solo ed esclusivamente utilizzando i ricambi originali forniti dall'azienda produttrice, mediante un gruppo LED completo di accessori e di istruzioni per la sostituzione. È vietata la sostituzione del LED originale con altre tipologie che non garantiscono livelli di sicurezza adeguati quali, ad esempio, spettro di emissione nel blu, UV ed infrarosso.

ACCESSORIO

L'accessorio SERVOLUCE è un complemento della lampada EQUILIBRIO, utile a controllarne la direzione della fonte luminosa attraverso l'impiego di un braccio flessibile su cui si posiziona il corpo illuminante inferiore. È disponibile in due differenti versioni: SERVOLUCE FLOOR da posizionare a terra, e SERVOLUCE WALL da fissare a parete. Entrambe sono realizzate in metallo trattato superficialmente tramite processo di galvanizzazione o di verniciatura a polveri.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 90 + 240V

Potenza: 7 W, LED 4,7W

Temperatura ambiente (esercizio): 10 + 40°C

Temperatura ambiente (stoccaggio): 0 + 60°C

Luminosità: 550 lm nominali

Temperatura di colore: 3000K

Grado di protezione: IP40

Classe di efficienza energetica:



A++/A

UTILIZZO

Accendete e spegnete la vostra lampada EQUILIBRIO mediante l'interruttore touch inserito sul cavo di alimentazione. Un singolo tocco eseguito in modo veloce determina l'accensione della lampada, un successivo tocco rapido ne determina lo spegnimento. In seguito alla prima accensione la lampada presenta il massimo della luminosità; per diminuire e/o aumentare l'intensità premere l'interruttore touch con un tocco prolungato. La lampada ha memoria sia dello stato on/off che dell'ultimo livello di intensità luminosa impostato. Pertanto, se si collega la lampada ad un interruttore a parete, si consiglia di impostare la luminosità preferita tramite il pulsante touch e controllare l'accensione e lo spegnimento tramite l'interruttore a parete. Non dimenticate la luminosità a zero quando spegnete la lampada da remoto! Estrae l'alimentatore dalla presa di corrente se non usate la lampada per lunghi periodi, per risparmiare anche il minimo assorbimento dalla rete in assenza di carico. In caso di mancato utilizzo della lampada per lunghi periodi o nel caso di prolungata assenza dall'ambiente in cui la lampada è installata, è consigliato di scollegare il campo magnetico, allontanando il corpo sottostante dalla parte superiore ed appoggiandolo per terra o su un mobile vicino. Grazie al LED ad elevata efficienza utilizzato è possibile maneggiare l'illuminatore impugnandolo nella parte inferiore dello stesso. Per un utilizzo diretto (es. lettura personale), è possibile allontanare l'elemento inferiore dal suo sostegno diffusore ed orientarlo verso l'oggetto da illuminare, avendo cura di riaccostarlo al corpo superiore dopo l'uso.

Questo tipo di apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri ed erranei.

ABOUT THE PRODUCT

EQUILIBRIO lamp is a magnetic levitation lamp designed for civil use in home or office environments. It is composed of two parts: a lower tube which contains LEDs, and a sanded plexiglass light diffuser. A ring magnet is placed at the end of each tube. When the two ends are close (14mm appr.), the magnetic force is strong enough to challenge gravity, letting the lamp float in the air, in a constant state of equilibrium. The lamp is powered by a safety extra low voltage (SELV) power supply, which eliminates any potential electrical risk to the user. It is strictly forbidden to use the lamp with other types of power supplies. The power supply is connected to the base by an electronic driver with a touch and dimmer pedal switch, which performs both the on-off function (short touch) and the regulation of the light intensity (prolonged touch). The EQUILIBRIO lamp is fully compliant with following directives: EMC (EN55032, EN61000, EN55024), LVD (EN 61347), RoHS, (IEC62321), Luminaires (IEC60598). The LED source conforms to the IEC62471 directive for photobiological risk. The LED is changeable, but it is mandatory the use of the original spare parts supplied by the manufacturer which are the only ones who fits inside the lamp and are complete with accessories and instructions for replacement. It is forbidden to replace the original LED with other types that do not guarantee adequate safety levels as, for example emission in blue, UV and infrared spectrum.

ACCESSORY

SERVOLUCE accessory is a complement to the EQUILIBRIO lamp, useful for controlling the direction of the light source through the use of a flexible arm on which the lower lighting body is positioned. It is available in two different versions: SERVOLUCE FLOOR to be placed on the ground, and SERVOLUCE WALL to be fixed to the wall. Both are made up of metal treated on the surface through galvanization or powder coating process.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Input Voltage: 90 + 240V

Power: 7 W, LED 4,7W

Operating temperature: 10 + 40°C

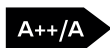
Storage temperature: 0 + 60°C

Luminous flux: 550 lm nominal

CCT: 3000K

IP protection: IP40

Energy class:



USAGE

Switch on and off your EQUILIBRIO lamp using the touch switch placed on the power cable. A single quick touch determines the lighting up, a subsequent rapid touch determines the turning off. At the first switch on, the lamp has its maximum intensity; to decrease or increase it and dimmer the light, press the touch-switch with a long permanent touch. The lamp has memory of both the on / off status and the last level of light intensity set. Therefore, if you connect the lamp to a wall switch, it is recommended to set the preferred brightness using the touch button and control the switching on and off using the wall switch. Don't forget the zero brightness when you turn off the lamp remotely!

Remove the power supply from the socket if you do not use the lamp for long periods, to save even the lowest idle power consumption. If the lamp is not use for a long time, nullify the magnetic attraction by placing the bottom part of the lamp on a close piece of furniture or on the floor.

Thanks to the high efficiency LED, you can take the lower tube handling it by the lower part. For direct use (i.e. personal reading), it is possible to move away this element from the supporting diffuser and orient it towards the object to be enlightened, taking care to reattach it to the upper body after use.

This type of equipment is only intended to be used in the way that it was conceived. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer can not be held liable for any damage resulting from misuse.

CONNAÎTRE LE PRODUIT

La lampe EQUILIBRE est une lampe suspendue magnétique destinée à un usage domestique ou de bureau. Elle se compose d'un élément d'éclairage inférieur qui transfère la lumière au diffuseur supérieur lorsque les deux éléments sont alignés et superposés.

L'attraction magnétique supportant le poids de l'élément inférieur lorsque les deux parties sont à une distance d'environ 14 mm l'une de l'autre, créant une suspension flottante dans l'air et un environnement "magique" où la lumière semble surgir de nulle part. L'élément lumineux de la lampe est alimenté par une alimentation de sécurité à très basse tension (SELV), éliminant ainsi tout risque électrique pour l'utilisateur. Il est strictement interdit d'utiliser la lampe avec d'autres types d'alimentation. L'alimentation est connectée à la base via un pilote électronique équipé d'un interrupteur "touch" à pédale, qui permet à la fois la fonction "on-off" (court toucher) et le réglage de l'intensité lumineuse (long toucher). La lampe EQUILIBRE est pleinement conforme aux directives CE EMC (EN55032, EN61000, EN55024), LVD (EN 61347), RoHS (IEC62321), Luminaire (IEC60598). La source LED est conforme à la directive IEC62471 sur le risque photobiologique. Le LED est interchangeable uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant, à l'aide d'un groupe LED complet comprenant des accessoires et des instructions pour le remplacement. Il est interdit de remplacer le LED d'origine par d'autres types qui ne garantissent pas des niveaux de sécurité adéquats tels que le spectre d'émission dans le bleu, les UV et l'infrarouge.

ACCESSOIRE

L'accessoire SERVOLUCE est un complément de la lampe EQUILIBRE, utile pour contrôler la direction de la source lumineuse à travers l'utilisation d'un bras flexible sur lequel est positionné le corps lumineux inférieur. Il est disponible en deux versions différentes: SERVOLUCE FLOOR à placer au sol, et SERVOLUCE WALL à fixer au mur. Les deux sont fabriqués en métal traité superficiellement par un processus de galvanisation ou de peinture en poudre.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation : 90 + 240V

Puissance : 7 W, LED 4,7W

Température de fonctionnement : 10 + 40°C

Température de stockage : 0 + 60°C

Luminosité : 550 lm nominaux

Température de couleur: 3000K

Degré de protection: IP40

Classe d'efficacité énergétique:



Class II

A++/A

UTILISATION

Allumez et éteignez votre lampe ÉQUILIBRE avec l'interrupteur tactile situé sur le câble d'alimentation. Un simple toucher réalisé rapidement allume la lampe, un toucher ultérieur rapide l'éteint. Après le premier allumage, la lampe atteint sa luminosité maximale; pour diminuer et/ou augmenter l'intensité, appuyez sur l'interrupteur tactile avec un toucher prolongé. La lampe se souvient de l'état allumé/éteint ainsi que du dernier niveau d'intensité lumineuse réglé. Par conséquent, si vous connectez la lampe à un interrupteur mural, il est recommandé de régler la luminosité préférée via le bouton tactile et de contrôler l'allumage et l'extinction via l'interrupteur mural. N'oubliez pas de mettre la luminosité à zéro lorsque vous éteignez la lampe à distance!

Débranchez l'alimentation de la prise si vous ne comptez pas utiliser la lampe pendant une longue période, afin d'éviter toute consommation d'énergie inutile. Si vous ne prévoyez pas d'utiliser la lampe pendant une longue période, ou si vous devez vous absenter de l'endroit où la lampe est installée, il est recommandé de détacher le corps magnétique en le retirant de la partie supérieure et en le posant au sol ou sur un meuble à proximité. Grâce à l'efficacité élevée de la LED utilisée, vous pouvez tenir la lampe en la saisissant par le bas. Pour un usage direct (par exemple, pour lire), vous pouvez retirer la partie inférieure de son support diffuseur et l'orienter vers l'objet à éclairer, en veillant à la replacer contre le corps supérieur après utilisation. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte.

Avvertenze - Safety instruction - Avertissement



(1)



(2)



(3)



(4)



(5)

IT

- Attenzione! Non avvicinare le parti magnetiche presenti alle estremità del corpo inferiore e superiore della lampada verso portatori di pacemaker e/o a campi magnetici (1).

- Attenzione! Non inserire le dita fra i magneti quando il sostegno non è ancora montato e non mantiene le parti alla loro distanza nominale. I magneti si possono congiungere con rischio di pizzicamento delle dita (2).

- Attenzione! Il corpo illuminante è magneticamente attratto al corpo diffondente ma non vincolato ad esso. L'urto accidentale potrebbe causare la caduta della parte sottostante apportando danni o lesioni a persone, animali e cose sottostanti (3).

- Attenzione! Non orientare direttamente il fascio di luce dell'illuminatore verso l'occhio, con conseguente rischio di abbagliamento e/o di danno permanente alla retina in caso di puntamento diretto ad una distanza inferiore a 2,5m (4).

- Attenzione! Non è consentito l'utilizzo della lampada in ambienti diversi da quelli domestici o di ufficio, con ventilazione adeguata: non superare i limiti di temperatura ambiente e di esercizio indicati nelle caratteristiche tecniche. (3)

- Attenzione! E' possibile maneggiare l'illuminatore dal lato inferiore, in quanto la sua temperatura risulta circa 45°C. Evitate viceversa di prendere l'illuminatore in mano dal lato di uscita della luce, dove la temperatura può risultare più calda (60°C) (5).

Nota. Qualora i due magneti dovessero attaccarsi, fate scorrere le due parti lateralmente finché la forza magnetica si annulla. Evitare colpi e non usare nessun tipo di utensile, o applicare elevate forze di flessione fra le due unità per tentare il distacco dei magneti. Se, una volta separati nuovamente i corpi, la distanza tra i due dovesse essere minore di 14mm inserire nuovamente il distanziale, per riposizionarli alla distanza corretta.

EN

- Warning! Magnets could affect the functioning of pacemakers and implanted heart defibrillators.

If you wear these devices and any other sensitive magnetic field device keep sufficient distance from magnets (1).

- Warning! Contusions! Do not place your fingers between the magnets. Unsafe handling could cause fingers or skin pinched in between magnets. This may lead to contusions and bruises (2).

- Warning! The lower part of the lamp is magnetically attracted to the top part but not bound to it. Accidental impact or collision may let the lamp to fall, causing possible injury to animal, persons or underlying things (3).

- Warning! Do not direct the light beam towards the eyes. This can create a risk of glare and/or permanent damage to the retina in case of direct and prolonged exposure at a distance less than 2.5m (4).

- Warning! Do not use the lamp outside any home or office environment with adequate ventilation. Do not exceed the operating temperature limits specified in the technical specifications (3).

- Warning! The lower part of the lamp can be handled from the bottom, as its temperature is about 45 ° C. Avoid vice versa to handle it from the light output side, where the temperature may be warmer (60° C) (5).

Note. If for any reason the two magnet stick together, gently slide the two parts sideways until the magnetic force releases. Avoid shocks, any kind of tools, and do not apply strong bending forces between units to try magnet separation. If, once separated the two parts, the distance between them is lower than 14mm please re-insert the spacer to re-adjust the cable length.

- Attention! Ne pas approcher les parties magnétiques situées aux extrémités du corps inférieur et supérieur de la lampe des porteurs de pacemaker et/ou des champs magnétiques (1).
- Attention ! Ne pas mettre les doigts entre les aimants lorsque le support n'est pas encore monté et ne maintient pas les pièces à leur distance nominale. Les aimants peuvent se joindre et risquer de pincer les doigts (2).
- Attention! Le corps de l'éclairage est magnétiquement attiré vers le corps de diffusion mais n'y est pas attaché. Un choc accidentel pourrait entraîner la chute de la partie inférieure, causant des dommages ou des blessures aux personnes, aux animaux et aux objets en dessous (3).
- Attention! Ne dirigez pas directement le faisceau lumineux de l'éclairage vers les yeux, car cela peut causer un risque d'éblouissement et/ou de dommages permanents à la rétine en cas de pointage direct à moins de 2,5m de distance (4).
- Attention! Il est interdit d'utiliser la lampe dans des environnements autres que domestiques ou de bureau, avec une ventilation adéquate: ne dépassez pas les limites de température ambiante et d'utilisation indiquées dans les caractéristiques techniques (3).
- Attention! Vous pouvez manipuler l'éclairage par le côté inférieur, car sa température est d'environ 45°C. Évitez cependant de tenir l'éclairage par le côté de sortie de la lumière, où la température peut être plus élevée (60°C) (5).

Note: Si les deux aimants devaient se coller, faites glisser les deux parties latéralement jusqu'à ce que la force magnétique soit annulée. Évitez les chocs et n'utilisez aucun type d'outil, ou n'appliquez pas de forces de flexion élevées entre les deux unités pour tenter de séparer les aimants. Si, une fois les corps à nouveau séparés, la distance entre les deux devait être inférieure à 14mm, réinsérez la cale pour les repositionner à la distance correcte.

Istruzioni per il montaggio - Installation instructions

Instructions de montage

IT

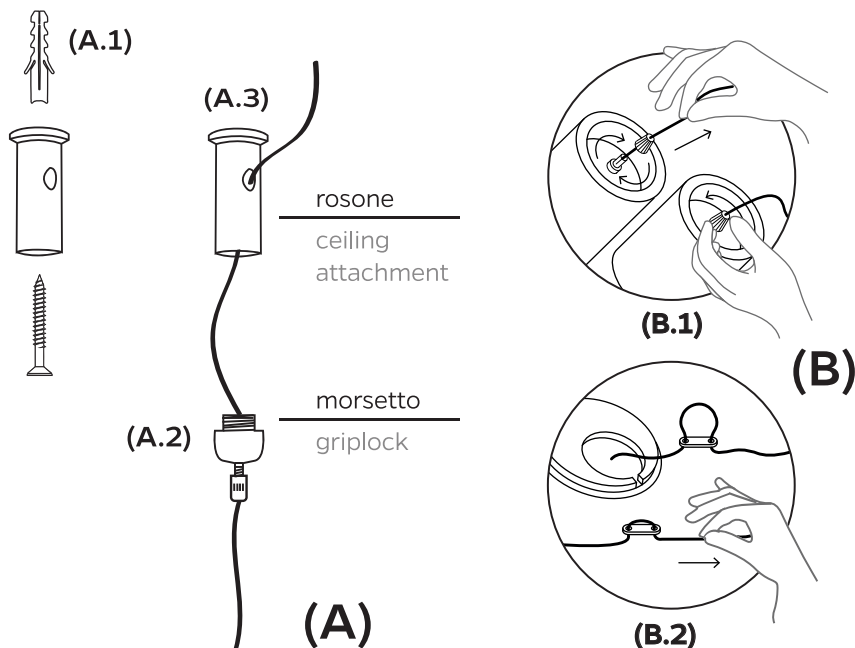
1. Installare il rosone a soffitto tramite vite con tassello (A.1);
2. Estrarre dal packaging il diffusore in Plexiglass senza rimuovere la plastica protettiva;
3. Inserire il cavo di acciaio dentro il morsetto (A.2) e farlo passare attraverso il buco laterale (A.3) e poi avvitare il morsetto al rosone;
4. Nel caso si volesse, è possibile accorciare o allungare il cavo della lampada agendo sul bloccacavo che si trova sotto la base come da disegno B.1 (Equilibrio) B.2 (Equilibrio con Servoluce Floor);

EN

1. Install the ceiling attachment using the screw and dowel provided (A.1);
2. Extract the Plexiglass diffuser from the packaging without removing the protective plastic;
3. Insert the steel cable inside the open griplock (A.2) and pass it through the side hole (A.3). Then screw the griplock to the ceiling attachment;
4. If desired, it is possible to shorten or lengthen the lamp cord by acting on the cable clamp located under the base as shown in the drawing B.1 (Equilibrium) B.2 (Equilibrium with Servoluce Floor);

FR

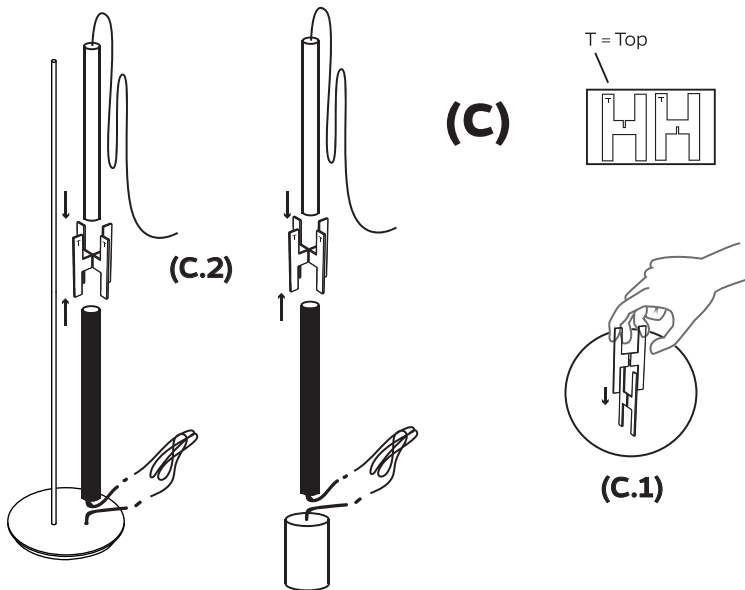
1. Fixer le rosace au plafond à l'aide de vis et de chevilles (A.1);
2. Sortir le diffuseur en Plexiglass de l'emballage sans retirer le film protecteur en plastique;
3. Insérer le câble en acier dans le serre-câble (A.2) et le faire passer à travers le trou latéral (A.3), puis visser le serre-câble à la rosace;
4. Si l'on désire, il est possible de raccourcir ou d'allonger le câble de la lampe en agissant sur le dispositif de blocage situé sous le socle, comme indiqué dans le schéma B.1 (Equilibre) et B.2 (Equilibre avec Servoluce Floor).



5. Posizionare la base della lampada a terra in corrispondenza del morsetto a soffitto. Montare il distanziale ad H (C.1), facendo attenzione a rispettare il corretto verso di inserimento: T=top (C.2). In questo modo entrambe le estremità sono unite a creare un corpo unico (D).

5. Place the floor lamp base exactly align to the ceiling attachment. Assemble the H spacer (C.1) and insert it on the two extremities of the lamp, taking care to respect the correct side: T = top (C.2). Now both ends are joined to create a single body (D).

5. Placer la base de la lampe au sol en correspondance avec le serre-câble au plafond. Monter le entretoise en H (C.1), en veillant à respecter la bonne direction d'insertion: T=top (C.2). De cette façon, les deux extrémités sont reliées pour former un seul corps (D).



6. Tirare delicatamente il cavo metallico che sporge dal foro laterale del rosone (D.1) fino a quando entrambi i cavi della lampada siano ben tesi. Assicurarsi che il distanziale ad H sia posizionato in maniera corretta durante tutta l'operazione (E.1);

7. Solo quando l'intera struttura è tesa, togliere il distanziale (E.2);

Avvicinare lentamente il corpo illuminante al diffusore e rilasciare sospesa la parte inferiore sostenuta dalla forza magnetica.

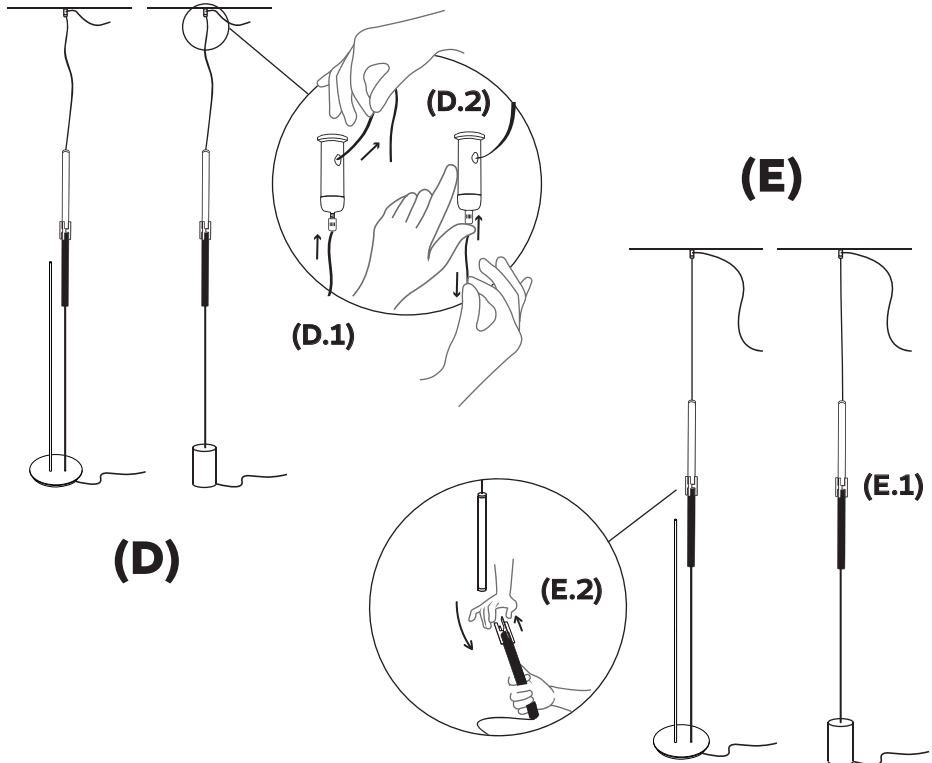
6. Gently pull the steel cable from the side hole of the ceiling attachment (D.1) until both lamp cables are tight. The H spacer must be positioned correctly during the whole operation (E.1);

7. Only when the whole structure is tight, you can carefully remove the spacer support between the two sides of the lamp (E.2). Now slowly put near the two parts of the lamp and leave the bottom part to be supported by the magnetic force.

6. Tirez doucement le câble métallique qui dépasse du trou latéral de la rosace (D.1) jusqu'à ce que les deux câbles de la lampe soient bien tendus. Assurez-vous que l'entretoise H est correctement positionnée pendant toute l'opération (E.1);

7. Une fois que toute la structure est tendue, retirez l'entretoise (E.2);

Approchez lentement le luminaire du diffuseur et laissez suspendue la partie inférieure soutenue par la force magnétique.



8. Se l'installazione è avvenuta in maniera corretta la distanza tra i due magneti è 14mm (F.1). Se la distanza è corretta avvitare la chiusura di sicurezza all'estremità del morsetto (G.1). In caso contrario, allungare o accorciare il cavo del diffusore come descritto nel punto D (D.1) (D.2). Una volta terminata l'installazione correttamente, tagliare l'eccesso del cavo che esce dal rosone (G.2);

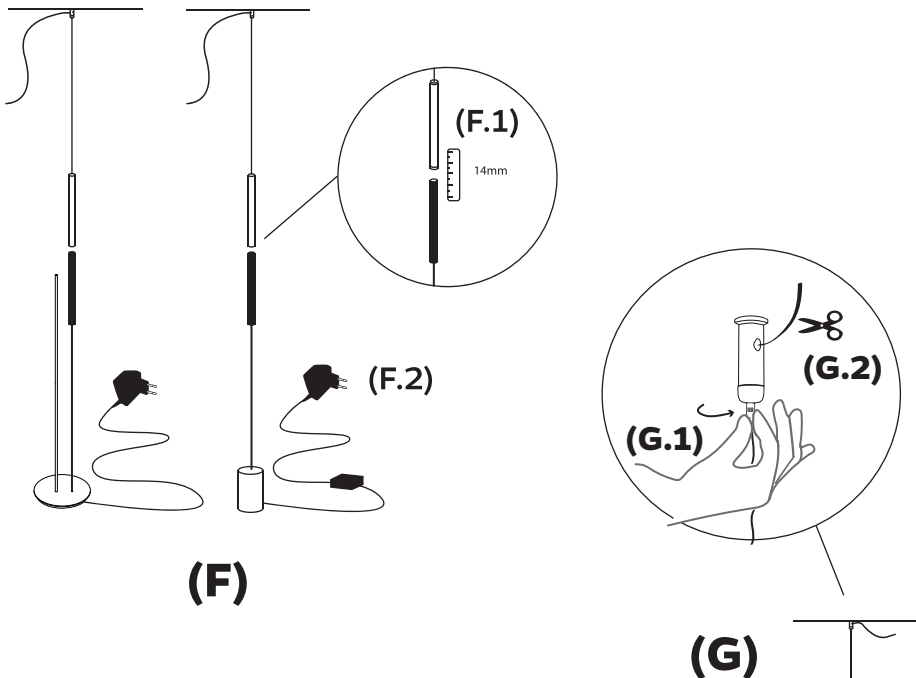
9. Ora è possibile inserire l'alimentatore (F.2) alla presa e accendere la vostra EQUILIBRIO utilizzando l'interruttore touch come descritto nel capitolo Utilizzo.

8. If the installation has been carried out correctly, and the structure has been well tightened the distance between the two magnets is 14mm (F.1). If the distance is correct, screw and close the safety anchorage ring placed at the end of the griplock (G.1). If distance between the two parts is higher or lower, please go back to point D and re-adjust the length of the steel wire (D.1) (D.2). Only when the Equilibrio is well installed cut the remaining cable as you prefer (G.2);

9. Now you can insert the power supply (F.2) into the socket and using the touch dimmer, switch on your EQUILIBRIO lamp as described in the chapter Usage.

8. Si l'installation a été effectuée correctement, la distance entre les deux aimants est de 14mm (F.1). Si la distance est correcte, vissez la fermeture de sécurité à l'extrémité du serre-câble (G.1). Sinon, rallongez ou raccourcissez le câble du diffuseur comme décrit dans la section D (D.1) (D.2). Une fois l'installation correctement terminée, coupez l'excédent de câble qui sort du rosace (G.2);

9. Maintenant, vous pouvez brancher l'alimentation (F.2) à la prise et allumer votre EQUILIBRE en utilisant l'interrupteur tactile comme décrit dans le chapitre Utilisation.



Equilibrio con SERVOLUCE Floor :

Dopo aver seguito l'installazione come riportato nei punti 1-8 procedere come segue:

- Avvitare il braccio flessibile all'estremità della bacchetta (H.1);
- Per direzionare la luce tramite il braccio flessibile annettere magneticamente il corpo illuminante inferiore al braccio flessibile posizionandolo sopra di esso e fissandolo come da disegno (H.2);

Successivamente riprendi le istruzioni dallo step 9.

EN

Equilibrio with SERVOLUCE Floor:

After following the installation instructions in steps 1-8, proceed as follows:

- Screw the flexible arm to the end of the wand (H.1);
- To direct the light using the flexible arm, magnetically attach the lower illuminating body to the flexible arm by placing it on top and securing it as shown in the diagram (H.2).

Then resume the instructions from step 9

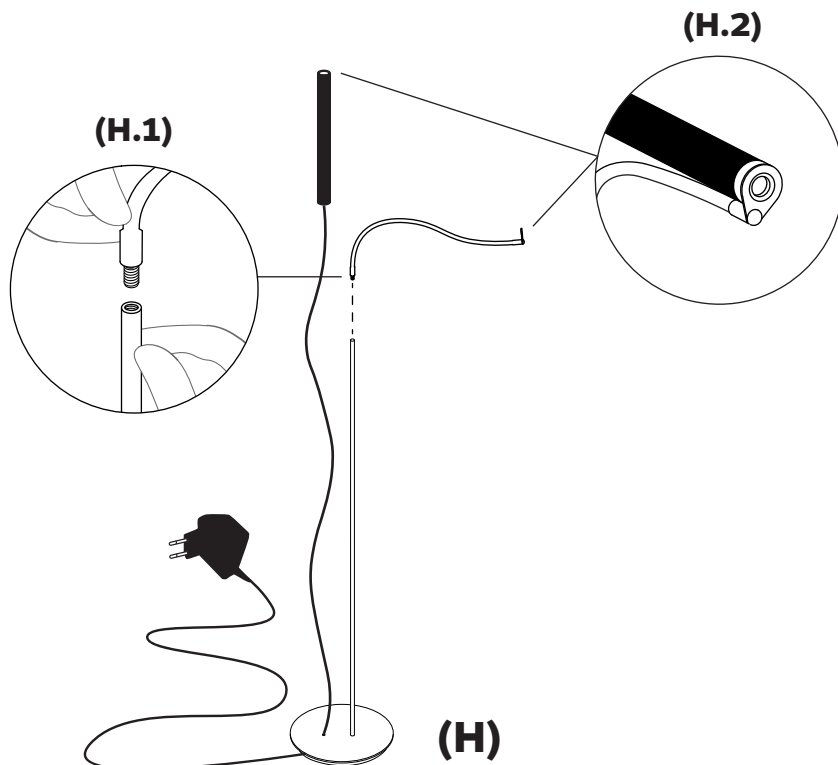
FR

Équilibre avec SERVOLUCE Floor :

Après avoir suivi l'installation comme indiqué dans les 1-8 étapes, procéder comme suit:

- Visser le bras flexible à l'extrémité de la baguette (H.1);
- Pour diriger la lumière à l'aide du bras flexible, fixez magnétiquement le corps illuminant inférieur au bras flexible en le plaçant dessus et en le fixant selon le schéma (H.2).

Ensuite, suivez les instructions de l'étape 9



Servoluce Wall

Istruzioni per il montaggio - Installation instructions Instructions de montage

IT

SERVOLUCE WALL è la versione da parete dell'accessorio. È costituita da cinque parti: braccio flessibile integrato ad un elemento sferico (a), piastra di fissaggio (b), guarnizione (c), tassello (d) e vite (e).

1. Effettuare un foro a parete dove inserire il tassello (e). Disporre la guarnizione (c) e la piastra di fissaggio (b) come da figura. Fissare gli elementi a parete facendo passare la vite (d) attraverso guarnizione e piastra avvitandola nel tassello a muro (A).
2. Inserire ed avvitare il braccio flessibile (a) alla piastra di fissaggio a parete attraverso la concavità nell'elemento sferico a cui è integrato (B).

Inserimento di EQUILIBRIO

Vedere figura (H.2) di SERVOLUCE FLOOR.

EN

SERVOLUCE WALL is the wall-mounted version of the accessory. It consists of five parts : flexible arm integrated with a spherical element (a), fixing plate (b), gasket (c), dowel (d) and screw (e).

1. Make a hole in the wall where to insert the dowel (e). Arrange the gasket (c) and the fixing plate (b) as shown in the figure. Fix the elements to the wall by passing the screw (d) through the gasket and the plate, screwing it into the wall dowel (A).
2. Insert and screw the flexible arm (a) to the fixing plate placed on the wall through the concavity in the integrated spherical element (B).

Insertion of EQUILIBRIO

See figure (H.2) of SERVOLUCE FLOOR.

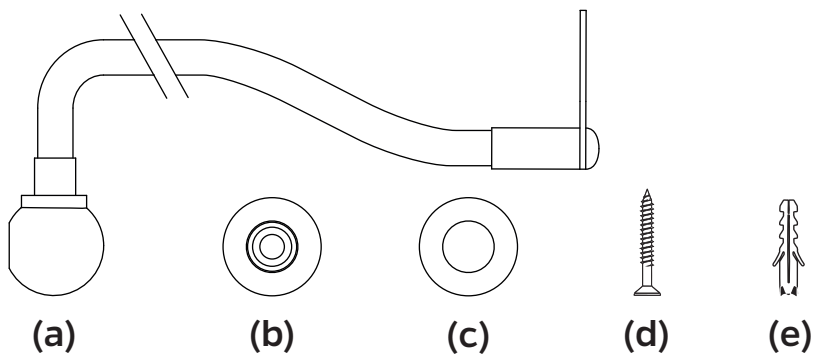
FR

SERVOLUCE WALL est la version murale de l'accessoire. Il se compose de cinq parties : un bras flexible intégré à un élément sphérique (a), une plaque de fixation (b), un joint (c), un cheville (d) et une vis (e).

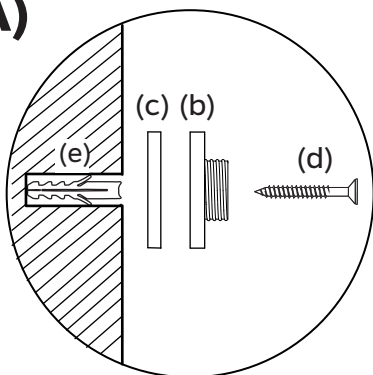
1. Percer un trou dans le mur pour insérer la cheville (e). Placer le joint (c) et la plaque de fixation (b) comme indiqué sur la figure. Fixer les éléments au mur en faisant passer la vis (d) à travers le joint et la plaque, en la vissant dans la cheville murale (A).
2. Insérer et visser le bras flexible (a) à la plaque de fixation murale à travers la concavité dans l'élément sphérique auquel il est intégré (B).

Insertion d'EQUILIBRIO

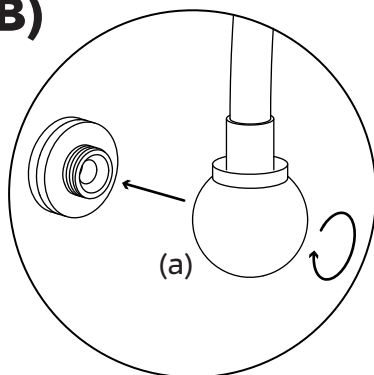
Regardez la figure (H.2) de SERVOLUCE FLOOR.



(A)



(B)



Manutenzione e Smaltimento - Maintenance and Disposal Manutention et Elimination

IT

La lampada EQUILIBRIO ha al suo interno un LED intercambiabile. Questo a fine vita può essere sostituito utilizzando solo ed esclusivamente i ricambi originali forniti dall'azienda produttrice. La manutenzione ordinaria richiede solo la pulizia esterna per asportare la polvere dal corpo illuminante e dal diffusore trasparente. A tale scopo, utilizzare un panno morbido inumidito o, in caso di aloni persistenti, uno sgrassatore universale.

Attenzione: evitare di toccare il corpo diffusore con le mani nude in quanto potrebbero rimanere degli aloni difficili da pulire.

Non raschiare la superficie della lente con oggetti abrasivi: rigature sulla superficie determinano riflessioni spurie che, fuoriuscendo dal cono di irraggiamento normale della lampada, possono risultare pericolose per la retina. Per tale ragione è vietato l'uso della lampada in caso di rotture, crepe o danni permanenti alla lente di proiezione frontale del fascio ottico.

Qualora si rendesse necessario sostituire il cavo, la lente, o altri componenti presenti nell'apparecchio è obbligatorio utilizzare ricambi originali e rivolgersi alla sede e/o ad un centro autorizzato per la sostituzione delle parti.

La lampada EQUILIBRIO è conforme alla direttiva RoHS e non contiene metalli pesanti.

Per il suo smaltimento conferire il prodotto negli appositi contenitori per la raccolta dei rifiuti RAEE come previsto dal comune di residenza.

EN

EQUILIBRIO LED is changeable, but it is mandatory the use of the original spare parts supplied by the manufacturer which are the only ones who fits inside the lamp and are complete with accessories and instructions for replacement.

Ordinary maintenance only requires external cleaning to remove dust from the lens and the acrylic diffuser. For this purpose, use a soft damp cloth or, in the case of persistent stains, an universal degreaser.

Be careful: please do not touch the sanded acrylic diffuser with your bare hands because it's very easy to leave unwanted stains that are difficult to wash away.

Do not scratch the surface of the lens with abrasive objects: scratches on the surface can cause light reflections that may be dangerous to the retina. For this reason, it is forbidden to use the lamp in case of breaks, cracks or permanent damage to the frontal projection lens.

If you need to replace the cable, lens, or other components in the appliance, it is mandatory to contact the company and/or an authorized repair center.

EQUILIBRIO lamp complies with the RoHS directive and does not contain heavy metals. For its disposal, the product should be handed over to the appropriate WEEE collection containers as provided by your district of residence.

FR

La lampe EQUILIBRIO contient une LED interchangeable à l'intérieur. Celle-ci en fin de vie peut être remplacée en utilisant uniquement des pièces détachées d'origine fournies par le fabricant. L'entretien régulier consiste simplement à nettoyer l'extérieur pour enlever la poussière du luminaire et du diffuseur transparent. A cette fin, utilisez un chiffon doux humidifié ou, en cas de traces tenaces, un dégraissant universel. Attention: évitez de toucher le diffuseur avec des mains nues car des traces difficiles à nettoyer pourraient rester. Ne grattez pas la surface de la lentille avec des objets abrasifs : des rayures sur la surface entraînent des réflexions parasites qui, sortant du cône de rayonnement normal de la lampe, peuvent être dangereuses pour la rétine. Pour cette raison, il est interdit d'utiliser la lampe en cas de fractures, fissures ou dommages permanents à la lentille du faisceau optique frontal.

Si vous devez remplacer le câble, la lentille ou d'autres composants de l'appareil, il est obligatoire d'utiliser des pièces d'origine et de contacter le siège et/ou un centre autorisé pour le remplacement des pièces.

La lampe EQUILIBRIO est conforme à la directive RoHS et ne contient pas de métaux lourds.

Pour son élimination, veuillez déposer le produit dans les contenueurs spécifiques de collecte des DEEE conformément aux dispositions de la commune de résidence.



Garanzia - Warranty - Garantie

IT

L'apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto certificata dalla emissione dello scontrino fiscale o fattura di vendita.

Per usufruire delle prestazioni di riparazione in garanzia, è necessario sempre rivolgersi al rivenditore o punto vendita dove è stato acquistato il prodotto, presentando lo scontrino fiscale o fattura di vendita. Il produttore è tenuto unicamente a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto o le parti di esso che risultano difettose a seguito verifica effettuata presso il proprio stabilimento.

La garanzia, con esclusione di responsabilità per danni diretti e indiretti, si ritiene limitata ai soli difetti di materiale o di lavorazione e cessa di avere effetto nei seguenti casi:

- Malf funzionamento o danni causati da negligenza dell'utilizzatore;
- Malf funzionamento o danni causati da calamità naturali come incendi, terremoti, inondazioni, ecc;
- Malf funzionamento o danni causati dall'utente, volontariamente o accidentalmente;
- Malf funzionamento o danni causati dall'uso improprio e scorretto, da modifiche apportate al prodotto e/o all'installazione e da operazioni non conformi alle istruzioni contenute nel presente manuale;
- Riparazioni e/o danni di riparazione causati da personale non espressamente autorizzato dal produttore;

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose derivanti da un utilizzo improprio del prodotto o dalla caduta accidentale causata da forze esterne.

Per domande o informazioni rivolgersi a: support@olivlab.it.

EN

The equipment is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase certified by the sales invoice.

In order to benefit from warranty repair services, please contact the center where you purchased the product, by submitting the invoice of sale. The manufacturer is only held to repair or replace the product or parts of the product if it's considered to be defective by tests conducted at the company itself.

The warranty, with no liability for direct or indirect damages, is considered to be limited to defects in material or manufacturing and ceases to be effective in the following cases:

- Malfunctions or damage caused by negligence of the user
- Malfunctions or damage caused by natural disasters such as fires, earthquakes, floods, etc. ;
- Voluntary or accidental malfunctions or damage caused by the user;
- Malfunctions or damage caused by improper use and misuse, modifications to the product and/or installation and operations not in accordance with the present instructions manual;
- Repairs and/or repair damage caused by persons not expressly authorized by the manufacturer;

The manufacturer assumes no responsibility for improper use or damage to people, animals or objects due to accidental malfunction of part of the product due to external causes.

Please contact support@olivlab.it for any further question or information.

FR

L'appareil est garanti pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat certifiée par la délivrance du ticket de caisse ou de la facture de vente. Pour bénéficier des services de réparation sous garantie, il est nécessaire de s'adresser toujours au revendeur ou au point de vente où le produit a été acheté, en présentant le ticket de caisse ou la facture de vente. Le fabricant est tenu de réparer ou de remplacer gratuitement le produit ou ses pièces défectueuses suite à une vérification effectuée dans ses propres installations. La garantie, à l'exclusion de toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects, est limitée uniquement aux défauts de matériau ou de fabrication et cesse d'être en vigueur dans les cas suivants:

- Dysfonctionnement ou dommages causés par la négligence de l'utilisateur
- Dysfonctionnement ou dommages causés par des catastrophes naturelles telles que incendies, tremblements de terre, inondations, etc.

- Dysfonctionnement ou dommages causés par l'utilisateur, volontairement ou accidentellement;
- Dysfonctionnement ou dommages causés par une utilisation inappropriée, des modifications apportées au produit et/ou à son installation et des opérations non conformes aux instructions contenues dans ce manuel;
- Réparations et/ou dommages de réparation causés par du personnel non expressément autorisé par le fabricant;

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels aux personnes, aux animaux ou aux biens résultant d'une utilisation inappropriée du produit ou d'une chute accidentelle causée par des forces externes. Pour toute question ou information, veuillez contacter: support@olivelab.it.

THANK YOU!



olivelab_